

Πρὸς Φιλιπησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,¹ δοῦλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν **1**
 χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,² σὺν ἐπισκόποις³ καὶ διακόνους: **2**
 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ⁴ ὑμῶν, πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει⁵ **3**
 μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν⁵ ποιούμενος, ἐπὶ τῇ **5**
 κοινωνίᾳ⁶ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν: **6**
 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος⁷ ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν
 ἐπιτελέσει⁸ ἄχρι ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο **7**
 φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε
 τοῖς δεσμοῖς⁹ μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ¹⁰ καὶ βεβαιώσει¹¹ τοῦ εὐαγγελίου,
 συγκοινωνούς¹² μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. Μάρτυς γάρ μού **8**
 ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ¹³ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις¹⁴ Ἰησοῦ χριστοῦ.
 Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον **9**
 περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει¹⁵ καὶ πάσῃ αἰσθήσει,¹⁶ εἰς τὸ δοκιμάζειν¹⁷ ὑμᾶς **10**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ³ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁴ μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁶ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁷ ἐνάρχομαι, begin. ⁸ ἐπιτελέω, complete, perform. ⁹ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ¹⁰ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹¹ βεβαιώσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. ¹² συγκοινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant. ¹³ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁴ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹⁵ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁶ αἰσθησις, εως, ἡ, perception, discernment. ¹⁷ δοκιμάζω, prove, approve.

τὰ διαφέροντα,¹ ἵνα ᾗτε εἰλικρινεῖς² καὶ ἀπρόσκοποι³ εἰς ἡμέραν
 χριστοῦ, πεπληρωμένοι καρπῶν δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, 11
 εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον⁴ θεοῦ.

Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς 12
 προκοπὴν⁵ τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· ὥστε τοὺς δεσμούς⁶ μου 13
 φανεροὺς⁷ ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ⁸ καὶ τοῖς λοιποῖς
 πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς 14
 δεσμοῖς⁶ μου, περισσοτέρως⁹ τολμᾶν¹⁰ ἀφόβως¹¹ τὸν λόγον λαλεῖν. 15
 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον¹² καὶ ἔριν,¹³ τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν¹⁴ τὸν
 χριστὸν κηρύσσουσιν· οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας¹⁵ τὸν χριστὸν καταγγέλλουσιν, 16
 οὐχ ἄγνως,¹⁷ οἰόμενοι¹⁸ θλίψιν ἐπιφέρειν¹⁹ τοῖς δεσμοῖς⁶ μου· οἱ δὲ ἐξ 17
 ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν²⁰ τοῦ εὐαγγελίου κείμει. Τί γάρ; 18
 Πλὴν παντὶ τρόπῳ,²¹ εἴτε προφάσει²² εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς
 καταγγέλλεται:¹⁶ καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ 19
 ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται²³ εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως,²⁴ καὶ
 ἐπιχορηγίας²⁵ τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν 20
 καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι,²⁷ ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ,

¹ διαφέρω, differ, carry through. ² εἰλικρινής, pure, sincere. ³ ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense. ⁴ ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. ⁵ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ⁶ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ⁷ φανερός, manifest, apparent. ⁸ πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). ⁹ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ¹⁰ τολμᾶω, dare, endure. ¹¹ ἀφόβως, fearlessly. ¹² φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹³ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹⁴ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ¹⁵ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ¹⁶ καταγγέλλω, proclaim, declare openly. ¹⁷ ἄγνως, purely, sincerely. ¹⁸ οἶμαι, think, suppose. ¹⁹ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁰ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ²¹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ²² πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²³ ἀποβαίνω, get out, go away. ²⁴ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²⁵ ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. ²⁶ ἀποκαταδοκία, ας, ἡ, eager expectation. ²⁷ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame.

ὥς πάντοτε, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται¹ χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε
 διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, 21
 κέρδος.² Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου· καὶ τί 22
 αἰρήσομαι³ οὐ γνωρίζω. Συνέχομαι⁴ δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων 23
 εἰς τὸ ἀναλῦσαι⁵ καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῶ μᾶλλον κρείσσον·⁶ τὸ δὲ 24
 ἐπιμένειν⁷ ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον⁸ δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθώς 25
 οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ⁹ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν¹⁰
 καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα¹¹ ὑμῶν περισσεύῃ ἐν χριστῷ 26
 Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας¹² πάλιν πρὸς ὑμᾶς. Μόνον ἀξίως 27
 τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε,¹⁴ ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν
 ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,¹⁵ ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε¹⁶ ἐν ἐνὶ πνεύματι,
 μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες¹⁷ τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι 28
 ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων·¹⁹ ἥτις αὐτοῖς μὲν ἐστὶν ἔνδειξις²⁰
 ἀπωλείας,²¹ ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη²² 29
 τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ
 αὐτοῦ πάσχειν· τὸν αὐτὸν ἀγῶνα²³ ἔχοντες οἷον²⁴ εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν 30
 ἀκούετε ἐν ἐμοί.

¹ μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. ² κέρδος, ους, τό, gain, profit. ³ αἰρέω, choose, prefer. ⁴ συνέχω, hold fast, oppress. ⁵ ἀναλύω, loose, depart. ⁶ κρείσσω, stronger, more excellent. ⁷ ἐπιμένω, continue, remain. ⁸ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ⁹ συμπαραμένω, remain or continue together with. ¹⁰ προκοπή, ἥς, ἡ, progress, advancement. ¹¹ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹³ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ¹⁴ πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. ¹⁵ ἀπειμι, go away, depart. ¹⁶ στήκω, stand, stand fast. ¹⁷ συναθλέω, contend along with. ¹⁸ πτύρω, frighten, terrify. ¹⁹ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ²⁰ ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. ²¹ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²² χαρίζομαι, give freely, forgive. ²³ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁴ οἷος, such as, of what kind.

Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον¹ ἀγάπης, εἴ τις **2**
κοινωνία² πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα³ καὶ οἰκτιρμοί,⁴ πληρώσατέ μου **2**
τὴν χαράν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμφυχοι,⁵
τὸ ἐν φρονούντες: μηδὲν κατὰ ἐριθείαν⁶ ἢ κενοδοξίαν,⁷ ἀλλὰ τῇ **3**
ταπεινοφροσύνῃ⁸ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας⁹ ἑαυτῶν: μὴ τὰ **4**
ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,¹⁰ ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ **5**
φρονεῖσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ¹¹ θεοῦ ὑπάρχων, **6**
οὐχ ἄρπαγμόν¹² ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα¹³ θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσεν,¹⁴ **7**
μορφῇ¹¹ δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι¹⁵ ἀνθρώπων γενόμενος: καὶ **8**
σχῆματι¹⁶ εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν¹⁷ ἑαυτόν, γενόμενος
ὑπήκοος¹⁸ μέχρι¹⁹ θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν **9**
ὑπερύψωσεν,²⁰ καὶ ἐχαρίσατο²¹ αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν **10**
τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ²² κάμψῃ²³ ἐπουρανίων²⁴ καὶ ἐπιγείων²⁵ καὶ
καταχθονίων,²⁶ καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσῃται²⁷ ὅτι κύριος Ἰησοῦς **11**
χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

¹ παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. ² κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ³ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ⁴ οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. ⁵ σύμφυχος, harmonious, in unity. ⁶ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ⁷ κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. ⁸ ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. ⁹ ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹⁰ σκοπέω, look at, contemplate. ¹¹ μορφή, ἡς, ἡ, form, shape. ¹² ἄρπαγμός, οὔ, ὁ, thing to be grasped, spoil. ¹³ ἴσος, equal, identical. ¹⁴ κενόω, empty, make void. ¹⁵ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ¹⁶ σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. ¹⁷ ταπεινῶ, humble, humiliate. ¹⁸ ὑπήκοος, obedient, listening to. ¹⁹ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁰ ὑπερυψόω, raise, exalt beyond measure. ²¹ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²² γόνυ, ατος, τό, knee. ²³ κάμπω, bend, bow. ²⁴ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ²⁵ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ²⁶ καταχθόνιος, under the earth, subterranean. ²⁷ ἐξομολογέω, confess, profess.

"Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε,¹ μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ 12
 μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῶ μαλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ³ μου, μετὰ φόβου
 καὶ τρόμου⁴ τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε·⁵ ὁ θεὸς γάρ ἐστιν ὁ 13
 ἐνεργῶν⁶ ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν⁶ ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.⁷ 14
 Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν⁸ καὶ διαλογισμῶν,⁹ ἵνα γένησθε 15
 ἄμεμπτοι¹⁰ καὶ ἀκέραιοι,¹¹ τέκνα θεοῦ ἀμώμητα¹² ἐν μέσῳ γενεᾶς
 σκολιᾶς¹³ καὶ διεστραμμένης,¹⁴ ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες¹⁵ ἐν κόσμῳ,
 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,¹⁶ εἰς καύχημα¹⁷ ἔμοι εἰς ἡμέραν χριστοῦ, ὅτι οὐκ 16
 εἰς κενὸν¹⁸ ἔδραμον,¹⁹ οὐδὲ εἰς κενὸν¹⁸ ἔκοπίασα.²⁰ Ἀλλ' εἰ καὶ σπένδομαι 17
 ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ²² τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω²³
 πᾶσιν ὑμῖν: τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ²³ μοι. 18

Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον²⁴ ταχέως²⁵ πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κἀγὼ 19
 εὐψυχῶ,²⁶ γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον,²⁷ ὅστις 20
 γνησίως²⁸ τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.²⁹ Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν 21
 ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ δοκιμὴν³⁰ αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι 22
 ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἔμοι ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. Τοῦτον μὲν 23
 οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ³¹ τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς:³² πέποιθα δὲ ἐν 24

¹ ὑπακούω, obey, listen. ² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ³ ἀπουσία, ας, ἡ, absence. ⁴ τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. ⁵ κατεργάζομαι, work out, produce. ⁶ ἐνεργέω, work, effect. ⁷ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ⁸ γογγυσμός, ου, ὁ, grumbling, murmuring. ⁹ διαλογισμός, ου, ὁ, reasoning, questioning. ¹⁰ ἄμεμπτος, blameless. ¹¹ ἀκέραιος, unmixed, pure. ¹² ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. ¹³ σκολιός, crooked, unscrupulous. ¹⁴ διαστρέφω, distort, pervert. ¹⁵ φωστήρ, ἦρος, ὁ, star, light. ¹⁶ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ¹⁷ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹⁸ κενός, empty, vain. ¹⁹ τρέχω, run, exercise myself. ²⁰ κοπιάω, toil, labor. ²¹ σπένδω, pour out as a libation. ²² λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ²³ συγχαίρω, rejoice with. ²⁴ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ²⁵ ταχέως, quickly, soon. ²⁶ εὐψυχέω, be glad, have courage. ²⁷ ἰσόψυχος, like-minded, of kindred spirit. ²⁸ γνησίως, sincerely, genuinely. ²⁹ μεριμνάω, be anxious, distracted. ³⁰ δοκιμή, ἥς, ἡ, proof, approval. ³¹ ἀφοράω, fix one's eyes, see. ³² ἐξαυτῆς, at once, forthwith.

κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως¹ ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον² δὲ ἡγησάμην 25
 Ἐπαφρόδιτον³ τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν⁴ καὶ συστρατιώτην⁵ μου,
 ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν⁶ τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς·
 ἐπειδὴ⁷ ἐπιποθῶν⁸ ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν,⁹ διότι¹⁰ ἠκούσατε 26
 ὅτι ἠσθένησεν· καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον¹¹ θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς 27
 αὐτὸν ἠλέησεν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην¹² ἐπὶ
 λύπην¹² σχῶ. Σπουδαιοτέρως¹³ οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτόν 28
 πάλιν, χαρῇτε, καὶ γὰρ ἁλυπότερος¹⁴ ὤ. Προσδέχεσθε¹⁵ οὖν αὐτόν ἐν 29
 κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους¹⁶ ἔχετε· ὅτι διὰ 30
 τὸ ἔργον τοῦ χριστοῦ μέχρι¹⁷ θανάτου ἡγγισεν, παραβουλεύσάμενος¹⁸
 τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ¹⁹ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα²⁰ τῆς πρὸς με
 λειτουργίας.²¹

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ 3
 μὲν οὐκ ὀκνηρόν,²² ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.²³ Βλέπετε τοὺς κύνας,²⁴ βλέπετε 2
 τοὺς κακοὺς ἐργάτας,²⁵ βλέπετε τὴν κατατομὴν·²⁶ ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ 3
 περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες,²⁷ καὶ καυχώμενοι ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες· καίπερ²⁸ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν²⁹ 4

¹ ταχέως, quickly, soon. ² ἀναγκαῖος, necessary, essential. ³ Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. ⁴ συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ⁵ συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. ⁶ λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. ⁷ ἐπειδὴ, since, because. ⁸ ἐπιποθέω, long for, strain after. ⁹ ἀδημονέω, distressed, troubled. ¹⁰ διότι, because, on this account. ¹¹ παραπλήσιον, near to, nearly. ¹² λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ¹³ σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully. ¹⁴ ἁλυπος, without pain. ¹⁵ προσδέχομαι, receive, wait for. ¹⁶ ἐντίμος, valued, precious. ¹⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁸ παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. ¹⁹ ἀναπληρώω, fill up, fulfill. ²⁰ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ²¹ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ²² ὀκνηρός, lazy, idle. ²³ ἀσφαλής, certain, definite. ²⁴ κύων, ος, ὁ, dog. ²⁵ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ²⁶ κατατομή, ἥς, ἡ, mutilation, cutting in pieces. ²⁷ λατρεύω, serve, worship. ²⁸ καίπερ, although. ²⁹ πεποίθησις, εως, ἡ, confidence, trust.

καὶ ἐν σαρκί· εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον· 5
 περιτομὴ ὀκταήμερος,¹ ἐκ γένους² Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν,³ Ἑβραῖος⁴
 ἐξ Ἑβραίων,⁴ κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ ζῆλον⁵ διώκων τὴν 6
 ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.⁶ Ἀλλ' 7
 ἅτινα ἦν μοι κέρδη,⁷ ταῦτα ἡγήμαι διὰ τὸν χριστὸν ζημίαν.⁸ Ἀλλὰ μὲν 8
 οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν⁸ εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον⁹ τῆς γνώσεως
 χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου· δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,¹⁰ καὶ
 ἡγοῦμαι σκύβαλα¹¹ εἶναι, ἵνα χριστὸν κερδήσω,¹² καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, 9
 μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως
 χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ 10
 τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν¹³ τῶν
 παθημάτων¹⁴ αὐτοῦ, συμμορφούμενος¹⁵ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως 11
 καταντήσω¹⁶ εἰς τὴν ἐξανάστασιν¹⁷ τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ 12
 ἤδη τετελείωμαι·¹⁸ διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω¹⁹ ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην¹⁹
 ὑπὸ τοῦ χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι 13
 κατειληφέναι·¹⁹ ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος,²⁰ τοῖς δὲ
 ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,²¹ κατὰ σκοπὸν²² διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον²³ 14
 τῆς ἄνω²⁴ κλήσεως²⁵ τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι οὖν τέλειοι,²⁶ 15

¹ ὀκταήμερος, on the eighth day. ² γένος, οὗς, τό, race, kind. ³ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ⁴ Ἑβραῖος, οὗ, ὁ, Hebrew. ⁵ ζῆλος, οὗ, ὁ, zeal, jealousy. ⁶ ἄμεμπτος, blameless. ⁷ κέρδος, οὗς, τό, gain, profit. ⁸ ζημία, ας, ἡ, damage, loss. ⁹ ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹⁰ ζημιόω, suffer loss, inflict loss upon. ¹¹ σκύβαλον, οὗ, τό, refuse, garbage. ¹² κερδαίνω, gain, win. ¹³ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ¹⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹⁵ συμμορφώω, bring to the same form with, conform. ¹⁶ καταντάω, come to, arrive. ¹⁷ ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. ¹⁸ τελειόω, fill, fulfill. ¹⁹ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ²⁰ ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. ²¹ ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after. ²² σκοπός, οὔ, ὁ, goal, mark. ²³ βραβεῖον, οὗ, τό, prize. ²⁴ ἄνω, up, above. ²⁵ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ²⁶ τέλειος, complete, perfect.

τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἐτέρως¹ φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν
ἀποκαλύψει· πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,² τῷ αὐτῷ στοιχεῖν³ κανόνι,⁴ τὸ 16
αὐτὸ φρονεῖν.

Συμμιμηταί⁵ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε⁶ τοὺς οὕτως 17
περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον⁷ ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, 18
οὐς πολλάκις⁸ ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ
σταυροῦ τοῦ χριστοῦ· ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια,⁹ ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,¹⁰ καὶ ἡ 19
δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ¹¹ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια¹² φρονοῦντες. Ἡμῶν γὰρ τὸ 20
πολίτευμα¹³ ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα¹⁴ ἀπεκδεχόμεθα,¹⁵
κύριον Ἰησοῦν χριστόν· ὃς μετασχηματίσει¹⁶ τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως 21
ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον¹⁸ τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ,
κατὰ τὴν ἐνέργειαν¹⁹ τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἐαυτῷ τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,²⁰ χαρὰ καὶ στέφανός μου, 4
οὕτως στήκετε²¹ ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

¹ ἐτέρως, differently, otherwise. ² φθάνω, come before another, anticipate. ³ στοιχέω, walk orderly, follow. ⁴ κανὼν, ὄνος, ὁ, rule, standard. ⁵ συμμιμητής, οὗ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. ⁶ σκοπέω, look at, contemplate. ⁷ τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ⁸ πολλάκις, often, many times. ⁹ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁰ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ¹¹ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ¹² ἐπίγειος, of the earth, earthly. ¹³ πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. ¹⁴ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁵ ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. ¹⁶ μετασχηματίζω, transform, disguise. ¹⁷ ταπεινώσεις, εως, ἡ, humiliation, humble state. ¹⁸ σύμμορφος, similar in form, similar. ¹⁹ ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. ²⁰ ἐπιπόθητος, longed for, desired. ²¹ στήκω, stand, stand fast.

Εὐδοίαν¹ παρακαλῶ, καὶ Συντύχην² παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. 2

Ναί, ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε³ γνήσιε,⁴ συλλαμβάνου⁵ αὐταῖς, αἵτινες ἐν 3

τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν⁶ μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,⁷ καὶ τῶν λοιπῶν

συνεργῶν⁸ μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ⁹ ζωῆς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε: πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς¹⁰ ὑμῶν 4

γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε,¹¹ ἀλλ' 6

ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει¹² μετὰ εὐχαριστίας¹³ τὰ αἰτήματα¹⁴

ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα¹⁵ 7

πάντα νοῦν,¹⁶ φρουρήσει¹⁷ τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα¹⁸ ὑμῶν ἐν

χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,¹⁹ ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά,²⁰ 8

ὅσα προσφιλή,²¹ ὅσα εὐφημα,²² εἴ τις ἀρετὴ²³ καὶ εἴ τις ἔπαινος,²⁴ ταῦτα

λογίζεσθε. Ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν 9

ἐμοί, ταῦτα πράσσετε: καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

¹ Εὐδοία, ας, ἡ, Euodia. ² Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. ³ σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ συλλαμβάνω, take, conceive. ⁶ συναθλέω, contend along with. ⁷ Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. ⁸ συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ⁹ βιβλος, ου, ἡ, book, scroll. ¹⁰ ἐπεικὴς, yielding, gentle. ¹¹ μεριμνάω, be anxious, distracted. ¹² δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹³ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁴ αἶτημα, τος, τό, request, petition. ¹⁵ ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹⁶ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹⁷ φρουρέω, guard, protect. ¹⁸ νόημα, τος, τό, thought, mind. ¹⁹ σεμνός, honorable, dignified. ²⁰ ἀγνός, pure, holy. ²¹ προσφιλής, pleasing, agreeable. ²² εὐφημος, praiseworthy, commendable. ²³ ἀρετή, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. ²⁴ ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μέγας,¹ ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε² τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ 10
 φρονεῖν: ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε³ δέ. Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν⁴ 11
 λέγω: ἐγὼ γὰρ ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης⁵ εἶναι. Οἶδα καὶ 12
 ταπεινοῦσθαι,⁶ οἶδα καὶ περισσεύειν: ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι⁷
 καὶ χορτάζεσθαι⁸ καὶ πεινᾶν,⁹ καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι.¹⁰ Πάντα 13
 ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί¹¹ με χριστῷ. Πλὴν καλῶς ἐποιήσατε 14
 συγκοινωνήσαντές¹² μου τῇ θλίψει. Οἶδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππησίοι,¹³ 15
 ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας,¹⁴ οὐδεμία
 μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν¹⁵ εἰς λόγον δόσεως¹⁶ καὶ λήψεως,¹⁷ εἰ μὴ
 ὑμεῖς μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ¹⁸ καὶ ἁπαξ¹⁹ καὶ δις²⁰ εἰς τὴν χρεῖαν 16
 μοι ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ²¹ τὸ δόμα,²² ἀλλ' ἐπιζητῶ²¹ τὸν καρπὸν 17
 τὸν πλεονάζοντα²³ εἰς λόγον ὑμῶν. Ἀπέχω²⁴ δὲ πάντα καὶ περισσεύω: 18
 πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου²⁵ τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν²⁶
 εὐωδίας,²⁷ θυσίαν δεκτὴν,²⁸ εὐάρεστον²⁹ τῷ θεῷ. Ὁ δὲ θεός μου 19
 πληρώσει πᾶσαν χρεῖαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον³⁰ αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν
 χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν 20
 αἰώνων. Ἀμήν.

¹ μέγας, greatly. ² ἀναθάλλω, grow up again, revive. ³ ἡκαιρέομαι, have no opportunity. ⁴ ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. ⁵ αὐτάρκης, content, self-sufficient. ⁶ ταπεινός, humble, humiliate. ⁷ μυέω, initiate, instruct. ⁸ χορτάζω, eat until full, be filled. ⁹ πεινάω, hunger, am hungry. ¹⁰ ὑστερέω, lack, need. ¹¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹² συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ¹³ Φιλιππησίος, ου, ὁ, Philippian. ¹⁴ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁵ κοινωνέω, have a share of, share. ¹⁶ δόσις, εως, ἡ, gift, giving. ¹⁷ λήψις, εως, ἡ, receiving. ¹⁸ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ¹⁹ ἁπαξ, once, once for all. ²⁰ δις, twice. ²¹ ἐπιζητέω, seek for, seek after. ²² δόμα, τος, τό, present, gift. ²³ πλεονάζω, superabound, make to abound. ²⁴ ἀπέχω, received, obtain. ²⁵ Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Ephraoditus. ²⁶ ὁσμή, ἡς, ἡ, smell, aroma. ²⁷ εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. ²⁸ δεκτός, acceptable, welcome. ²⁹ εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. ³⁰ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ 21

ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα¹ δὲ οἱ ἐκ τῆς 22

Καίσαρος οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

¹ μάλιστα, especially, most of all.